

Bionova® Hyper Auto-reader

Symbols | Símbolos | Símbolos

You may see one or more of these symbols on the packaging or labeling of this product. | Es posible que vea uno o más de estos símbolos en el empaque o el etiquetado de este producto. | Poderá ver um ou mais destes símbolos na embalagem ou rotulagem deste produto.

	Humidity limitation Limite de humedad Limite de umidade		Keep away from sunlight Mantener alejado de la luz solar Evitar exposição à luz
	Temperature limit Limite de temperatura Limite de temperatura		Batch code Código de lote Código do lote
	Caution Precaución Precaução		Manufacturer Fabricante Fabricante
	CE Mark Marca CE Marcação CE		Recycle electronic equipment Reciclar equipos electrónicos Reciclagem de equipamento eletrônico
	Direct current Corriente continua Corrente direta		Contains or presence of natural rubber latex Contiene o presenta látex de caucho natural Contém látex de borracha natural
	For indoor use only Solo se debe usar en interiores Apenas para uso interior		

EN Bionova® Hyper Auto-reader

Product description

The Bionova® Hyper Auto-reader was designed for the incubation and automatic readout of the Bionova® Hyper Self-contained Biological Indicator (SCBI) for monitoring plasma or vaporized hydrogen Peroxide (H2O2) sterilization processes. The Bionova® Hyper Auto-reader has two independent readout positions. Each position automatically detects when an SCBI has been placed for incubation and delivers a readout result after a few minutes using advanced fluorescence techniques. The Bionova® Hyper Auto-reader detects positive and negative SCBIs easily and quickly. A positive result can also be shown by a change in the culture medium color when extended incubations are carried out. Read the Instructions for Use of the SCBI for more information. The option to perform or not an extended incubation depends on the internal protocols of each laboratory or hospital. The Bionova® Hyper Auto-reader has built-in USB, Wi-Fi, and Bluetooth® technology connectivity. The electronic tickets (e-tickets) created for each readout process can be accessed using a compatible device for easy documentation compliance and traceability.

Indications for Use

Terragene S.A. recommends the Hyper Auto-reader Incubator (BHY) incubates at 60 °C and reads the Terragene® Bionova® Hyper SCBIs at the times prescribed in the User Manual.

Safety Information

-  To avoid risks and/or damaging the device:
 - Use indoors only.
 - Do not place the auto-reader in a room exposed to direct sunlight or to high luminous intensity lamps.
 - Do not place the auto-reader near devices that emit strong electromagnetic fields.
 - Do not use the auto-reader on sloping surfaces or on surfaces that have been knocked, that may vibrate, be exposed high temperatures or high relative humidity.
 - Disconnect the power cord before cleaning.
 - Do not use abrasive, corrosive cleaners or disinfectants.
 - Do not immerse into any liquid. Do not pour liquid into it.
 - Make sure the auto-reader is connected to an appropriate electrical mains outlet socket.
 - Use only the included power supply (AC power adapter), power supply's AC plug, power supply cords, and USB cable. Check that all the items included are in good condition every day. If any of them is damaged, stop using it. The use of cables, adapters, cords, and/or power supplies different from the ones included may cause fires, electrical shocks, or even physical injuries.
 - Do not plug any devices into the auto-reader's USB port other than a personal computer (PC). The PC must be compliant with IEC 60950-1, IEC 62368-1 or comparable, with safety extra-low voltages on its USB ports. Ask a qualified technician to check that the device is compatible. Attaching any other device to the USB port may damage the auto-reader and may not be safe for the user.
 - Do not attempt to repair the auto-reader yourself. This could lead to major and irreversible damages to the device. If the auto-reader malfunctions, contact your local distributor for further assistance.

-  To reduce the risk of using incompletely sterilized loads:
 - Please read, understand, and follow the Instructions for Use of each SCBI before incubating it.
 - Do not remove the SCBI before the incubator shows the final readout result.
 - Check that the spore carrier has been completely wetted by the culture medium.

-  To avoid the risk of injury by glass fragments produced when crushing the glass ampoule inside the SCBI tube:
 - Cool the SCBI during the indicated time before crushing the ampoule.
 - Do not handle the SCBI excessively since this might cause the glass ampoule to explode.
 - Wear safety gloves and goggles while removing the SCBI from the sterilizer, pressing the SCBI's cap, and crushing the SCBI's ampoule.
 - Do not use your finger to crush the SCBI. Use the ampoule crusher instead.

-  To avoid a potentially hazardous situation:
 - Avoid contact block inside each incubation position.
 - Do not insert your fingers, or any other element, into the incubation positions.
 - Place only compatible indicators inside the incubation positions.

-  To avoid SCBIs from absorbing fluorescent particles:
 - Avoid direct contact between the SCBIs and chemical indicators or tapes before the SCBI incubation.
 - Terragene S.A. recommends the Hyper Auto-reader should not be handled by the indicator.

Note: Do not use this product other than in the manner specified by Terragene S.A., otherwise the protection provided by the product might be affected.
Note: Only Terragene S.A. authorized personnel may access or service the internal components of the auto-reader. Parts or components inside the auto-reader should not be handled by the user.

Operating conditions

Input parameters	Operating conditions	Units
Voltage range	(100-240)	AC Volts
Frequency	50-60	Hertz
Current	0.6	Amperes
Output parameters	Values	Units
Voltage	12	DC Volts
Current	1.5	Amperes

Terragene S.A. recommends the use of Uninterruptable Power Supply (UPS) instead of voltage stabilizers, since they fulfill two functions: to stabilize and maintain the energy during a power outage.

Environmental operating conditions	Operating conditions	Units
Altitude	3500 (max.)	Meters
Operation temperature	10-30	Celsius
Relative humidity	30-80	%
Installation/Over-voltage	Category II	-
Pollution degree	2	-
Storage temperature	5-40	Celsius
Voltage	12	DC Volts

Device safety compliance

The auto-reader complies with the following standards and directives:

Electrical Safety	IEC 61010-1 IEC 61010-2-010 Low Voltage Directive 2014/35/EU
Electromagnetic Immunity	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2
Electromagnetic Compatibility (EMC)	EN 61326-1 EN 62311 RED Directive 2014/53/EU 47 CFR Part 15
European Commission	RoHS Directive 2011/65/EU WEEE Directive 2012/19/EU

EU Wireless Compliance: The auto-reader complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.terragene.com/DOC

RF transmitter specifications: The Wi-Fi transmitter total output power is 19.9 dBm E.I.R.P (97.72 mW) in the frequency band of 2.4 GHz ISM band / 2.412 to 2.462 GHz (Channels 1 to 11). The Bluetooth® transmitter total output power is 4.6 dBm E.I.R.P (2.88 mW) in the frequency band of 2.4 GHz ISM band / 2.402 to 2.480 GHz.

FCC/IC Wireless Compliance: The auto-reader complies with applicable FCC/IC directives.

It contains a certified transmitter module: FCC ID: 2AC7Z-ESPWROOM32D / IC ID: 21098- ESPWROOM32D.

This auto-reader complies with Part 15, Subpart A of the FCC rules: 15.247 Operation within the bands 902- 928 MHz, 2400-2483.5 MHz and 5725-5850 MHz, and 15.209 Radiated emission limits.

General requirements, and the Canadian standards: RSS-Gen General Requirements for Compliance of Radio Apparatus, and RSS-247 Digital Transmission Systems (DTSS), Frequency Hopping Systems (FHSs) and License-Exempt Local Area Network (LE-LAN) Devices. It may only be used if the following two conditions are met:
1. This auto-reader may not cause interference.
2. This auto-reader must tolerate interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The auto-reader does not represent a photobiological risk and does not generate dangerous optical radiation if used within normal operation conditions as per the requirements of IEC 62471 Standard.

Designed under Quality Management System standards ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.

For more information, please refer to the User Manual.

Note: The auto-reader has been evaluated for conformity for use in business environments. There may be concerns about radio interference if used in home environments. This applies exclusively to the Korean market due to KC certification requirements.

Cleaning and maintenance

Cleaning and decontamination of external surfaces

Disconnect the power supply cable and the USB cable from the auto-reader. If the device is hot, wait until it has cooled down before handling it.
Clean the external surfaces of the device using a microfiber cloth moistened with a solution of mild dish washing detergent and water. Wring out the cloth so it is damp but not dripping before cleaning and wipe the outer surfaces of the auto-reader. Then, moisten a clean microfiber cloth with just water, and repeat the procedure until all traces of detergent are removed from the external surfaces of the device. After cleaning, allow the auto-reader to air dry for at least 1 hour before connecting the power supply cable or the USB cable again.
This cleaning procedure can be followed whenever considered appropriate.
This cleaning procedure must be followed each time a spill occurs on any of the external surfaces of the auto-reader.
If further cleaning is required, or if you have doubts about the cleaning agents you may use, please contact your local distributor.

Note: Do not clean the internal parts of the device.

Note: Do not pour or liquid on o the device or immerse it in any liquid. Do not allow any liquid to enter the device while it is being cleaned.

Maintenance

The auto-reader does not require routine maintenance.

Warranty

The products are guaranteed to be free from material and workmanship defects when properly installed, maintained, and used for the purpose indicated in the applicable product label and/or the User Manual. The warranty only applies to the original purchaser

Term

The warranty period for the Bionova® Hyper Auto-reader is 1 (one) year from the date installation and may never be extended beyond 5 (five) years from the product's date of manufacture.

Limitation of liability

Terragene S.A. shall not be held liable for any loss or damage that result from the unsuitable use of the equipment, negligence or user's full responsibility.

Technical assistance

For information regarding the functioning or condition of the product, contact Terragene S.A. directly to info@terragene.com or through our website www.terragene.com. In USA, please call +1 844 837 7243.
Terragene S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

ES Auto-lectora Bionova® Hyper

Descripción de producto

La Auto-lectora Bionova® Hyper ha sido diseñada para la incubación y la lectura automática del Indicador Biológico Auto-contenido Bionova® Hyper (SCBI) apropiados para aplicaciones de control de procesos de esterilización por Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno (H2O2). La Auto-lectora Bionova® Hyper presenta dos posiciones de lectura independientes. Cada posición detecta automáticamente cuando se coloca un SCBI para incubación y proporciona un resultado de lectura después de unos minutos utilizando técnicas avanzadas de fluorescencia. La Auto-lectora Bionova® Hyper permite la detección fácil y rápida de SCBIs positivos y negativos. Un resultado positivo también se puede evidenciar por el cambio de color del medio de cultivo al realizar incubaciones extendidas. Lea las instrucciones de uso de cada SCBI para obtener más información. La opción de realizar o no una incubación extendida depende de los protocolos internos de cada laboratorio u hospital. La Auto-lectora Bionova® Hyper cuenta con capacidades de conectividad incorporadas de USB, Wi-Fi y tecnología Bluetooth®. Los tickets electrónicos (e-tickets), creados para cada proceso de lectura, pueden consultarse mediante un dispositivo compatible lo que facilita el cumplimiento de la documentación y la trazabilidad.

Indicaciones de uso

La Incubadora Auto-lectora Terragene® Bionova® Hyper (BHY) incuba a 60 °C y realiza la lectura de los Terragene® Bionova® Hyper SCBIs en los tiempos indicados en el Manual del Usuario.
La Auto-lectora Bionova® Hyper permite la detección fácil y rápida de SCBIs positivos y negativos. Un resultado positivo también se puede evidenciar por el cambio de color del medio de cultivo al realizar incubaciones extendidas. Lea las instrucciones de uso de cada SCBI para obtener más información. La opción de realizar o no una incubación extendida depende de los protocolos internos de cada laboratorio u hospital. La Auto-lectora Bionova® Hyper cuenta con capacidades de conectividad incorporadas de USB, Wi-Fi y tecnología Bluetooth®. Los tickets electrónicos (e-tickets), creados para cada proceso de lectura, pueden consultarse mediante un dispositivo compatible lo que facilita el cumplimiento de la documentación y la trazabilidad.

Información de seguridad

-  Para evitar riesgos y daños en el equipo:
 - Sólo para uso en interiores.
 - No coloque la auto-lectora en una habitación expuesta a la luz solar directa o a lámparas de alta intensidad luminosa.
 - No coloque la auto-lectora cerca de dispositivos que emitan campos electromagnéticos intensos.
 - No utilice la auto-lectora en superficies inclinadas o en superficies que estén sujetas a golpes, vibraciones, temperatura o humedad relativa alta.
 - Desconecte el cable de alimentación antes de la limpieza.
 - No utilice limpiadores o desinfectantes abrasivos y corrosivos.
 - No sumergir en ningún líquido. No vierta ningún líquido en su interior.
 - Asegúrese de que la auto-lectora esté conectada a una toma de corriente eléctrica adecuada.
 - Utilice únicamente la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de CA), el enchufe de CA de la fuente de alimentación, los cables de alimentación y el cable USB incluidos. Verifique diariamente que todos los elementos incluidos estén en buenas condiciones. Si alguno de ellos está dañado, deje de usarlo.
 - Usar cables, adaptadores, prolongaciones o fuentes de alimentación diferentes a los incluidos puede causar incendios, descargas eléctricas o incluso lesiones físicas.
 - No intente reparar la auto-lectora usted mismo. Hacerlo podría ocasionar daños importantes e irreversibles al dispositivo. En caso de mal funcionamiento de la auto-lectora, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener asistencia.
 - No conecte ningún dispositivo al puerto USB de la auto-lectora que no sea una computadora personal (PC). La PC debe estar en conformidad con la IEC 60950-1, la IEC 62368-1 u otra norma comparable, con voltajes de seguridad ultra bajos en los puertos USB. Pregunte a un técnico calificado que verifique la conformidad del dispositivo. Conectar cualquier otro dispositivo al puerto USB puede dañar la auto-lectora y puede no ser seguro para el usuario.

Para reducir el riesgo de utilización de cargas no estériles:

- Lea, comprenda y siga las instrucciones de uso de cada SCBI antes de la incubación.
- No retire el SCBI antes de que la incubadora indique el resultado final de la lectura.
- Verifique que el medio de cultivo empape por completo el portador de esporas.

Para evitar el riesgo de lesiones, relacionadas con fragmentos de vidrio producidos al romper la ampolla de vidrio dentro del tubo del SCBI:

- Deje enfriar el SCBI durante el tiempo indicado antes de romper la ampolla.
- Evite manipular excesivamente los SCBI antes de que se enfríen, ya que al hacerlo la ampolla puede estallar.
- Use guantes y gafas de seguridad cuando retire el SCBI del esterilizador, presione la tapa del SCBI, y rompa la ampolla del SCBI.
- No utilice sus dedos para romper la ampolla del SCBI. Utilice el rompe ampollas en su lugar.

Para evitar una situación potencialmente peligrosa:

- Evite el contacto con el bloque de metal caliente en el interior de cada posición de incubación.
- No inserte los dedos, ni ningún otro elemento, dentro de las posiciones de incubación.
- Coloque sólo indicadores compatibles dentro de las posiciones de incubación.

Para evitar que los SCBIs absorban partículas fluorescentes:

- Evitar el contacto directo entre los SCBI y los Indicadores Químicos o Cintas antes de la incubación de un SCBI.
- Evite la manipulación excesiva del SCBI, dado que puede provocar que huellas dactilares o talco de guantes queden impresos sobre el indicador.

Note: No utilice este producto de una manera no especificada por Terragene S.A., de lo contrario la protección proporcionada por el producto podría verse afectada.
Nota: Solo personal autorizado por Terragene S.A. puede acceder o realizar tareas de mantenimiento a los componentes internos de la auto-lectora. Las piezas o componentes dentro de la auto-lectora no deben ser manipulados por el usuario.

Condiciones de uso

Especificaciones de la fuente de alimentación

Parámetros de entrada	Condiciones de operación	Unidades
Rango de voltaje	(100-240)	Voltios CA
Frecuencia	50-60	Hercios
Corriente	0.6	Amperes
Parámetros de salida	Valores	Unidades
Voltaje	12	Voltios CC
Corriente	1.5	Amperes

Terragene S.A. recomienda el uso de sistemas de alimentación ininterrumpida (UPS) en lugar de estabilizadores, ya que cumplen dos funciones: estabilizan y mantienen la energía durante cortes de suministro.

Condiciones ambientales de operación

Condiciones ambientales	Condiciones de uso	Unidades
Altitud	3500 (max.)	Metros
Temperatura de uso	10-30	Celsius
Humedad relativa	30-80	%
Instalación/sobretensión	Categoría II	-
Grado de contaminación	2	-
Temperatura de almacenamiento	5-40	Celsius
Voltaje	12	Voltios CC

Cumplimiento de normas y directivas

La auto-lectora cumple con las siguientes normas y directivas:

Seguridad eléctrica	IEC 61010-1 IEC 61010-2-010 Directiva de baja tensión 2014/35/UE
Inmunidad Electromagnética	IEC 60601-1-2 EN 60601-1-2
Compatibilidad electromagnética (EMC)	EN 61326-1 EN 62311 Directiva RED 2014/53/UE 47 CFR Parte 15
Comisión Europea	Directiva RoHS 2011/65/UE Directiva WEEE 2012/19/UE

Conformidad inalámbrica de la UE: La auto-lectora cumple con la Directiva 2014 / 53 / UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.terragene.com/DOC

Especificaciones del transmisor de RF: Potencia de salida total del transmisor Wi-Fi 19.9 dBm E.I.R.P (97.72 mW) en la banda de frecuencia de la banda ISM de 2.4 GHz / 2.412 a 2.462 GHz (canales 1 a 11). Potencia de salida total del transmisor Bluetooth® 4,6 dBm E.I.R.P (2,88 mW) en la banda de frecuencia de la banda ISM de 2.4 GHz / 2.402 a 2.480 GHz.

Conformidad inalámbrica FCC / IC: La auto-lectora cumple con las directivas FCC / IC aplicables. Contiene módulo transmisor certificado: FCC ID: 2AC7Z-ESPWROOM32D / IC ID: 21098- ESPWROOM32D.

La auto-lectora cumple con la Parte 15, Subparte A de las reglas FCC: 15.247 Operación dentro de las bandas de 902- 928 MHz, 2400-2483.5 MHz y 5725-5850 MHz, y 15.209 Límites de emisión radiada - Requisitos Generales y estándares canadienses: RSS-Gen Requisitos generales para el cumplimiento de aparatos de radio y RSS-247 Sistemas de Transmisión Digital (DTS), Sistemas de Salto de Frecuencia (FHS) y Dispositivos de Red de Área Local (LE-LAN) sin licencia. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
1. La auto-lectora no puede causar interferencias.
2. La auto-lectora debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

La auto-lectora no representa riesgo fotobiológico y no genera radiación óptica peligrosa en ninguna de las condiciones de operación normal conforme a los requisitos del estándar IEC 62471.

Diseñado bajo normas de Sistema de Gestión de Calidad ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016. Para más información, consulte el manual del usuario.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza y descontaminación de superficies externas

Desconecte el cable de alimentación y el cable USB de la auto-lectora. Si el dispositivo está caliente, espere hasta que se haya enfriado antes de manipularlo.
Limpie las superficies externas del dispositivo con un paño de microfibra humedecido con una solución de detergente suave lavavajillas y agua. Escurre el paño para que esté húmedo, pero no gotee antes de la limpieza, y limpie las superficies exteriores de la auto-lectora. Luego, humedezca solo con agua un paño limpio de microfibra y repita el procedimiento hasta eliminar todos los restos de detergente de las superficies externas del dispositivo. Después de la limpieza, deje que la auto-lectora se seque al aire durante al menos 1 hora antes de volver a conectar el cable de alimentación o el cable USB. Este procedimiento de limpieza puede realizarse siempre que se considere apropiado. Este procedimiento de limpieza debe realizarse cada vez que ocurra un derrame en cualquiera de las superficies externas de la auto-lectora.
Si es necesaria una limpieza más profunda o si tiene dudas sobre los agentes de limpieza que puede utilizar, póngase en contacto con su distribuidor local.

Nota: No limpie las partes internas de la auto-lectora.

Nota: No vierta ni sumerja la auto-lectora en ningún líquido. No permita que ningún líquido se vierta en el interior del dispositivo durante la limpieza.

Mantenimiento

La auto-lectora no requiere mantenimiento de rutina.

Garantía

Terragene S.A. garantiza tanto la calidad de los componentes del producto como la calidad de su proceso de fabricación. En caso de que se detecte algún fallo en el material o de fabricación dentro del periodo de garantía, la única obligación de Terragene S.A. será la reparación o sustitución del producto.

Plazo

El plazo de vigencia de la garantía de los productos electrónicos que comercializa Terragene S.A. será de 1 (un) desde la fecha de instalación, y no podrá extenderse más allá de la vida útil del producto, que es de 5 (cinco) años desde la fecha de su fabricación.

Limitación de responsabilidad

Terragene S.A. no se hace responsable de ninguna pérdida o daño que resulte del uso inadecuado del equipo, de la negligencia o de la plena responsabilidad del usuario.

Asistencia técnica

Terragene S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

PT Auto-leitora Bionova® Hyper

Descrição do produto

A Auto-lectora Bionova® Hyper foi projetada para a incubação e leitura automática da Indicador Biológico Auto-contido (SCBI por suas siglas em inglês) Bionova® Hyper, indicados para o monitoramento de processos de esterilização por plasma ou vapor de peróxido de hidrogênio. A Auto-lectora Bionova® Hyper apresenta duas posições independentes de leitura. Cada posição detecta automaticamente quando um SCBI colocado para incubação e entrega a leitura do resultado em apenas minutos com o uso de técnicas avançadas de fluorescência. A Auto-lectora Bionova® Hyper permite a detecção fácil e rápida de SCBIs positivos e negativos. Um resultado positivo também pode ser evidenciado pela mudança da cor do meio de cultura ao realizar incubações prolongadas. Para mais informações, confira as instruções de uso de cada SCBI. A opção de realizar ou não realizar uma incubação prolongada depende dos procedimentos internos de cada laboratório ou hospital. A Auto-lectora Hyper conta com tecnologia de conectividade USB, Wi-Fi e Bluetooth® integradas. Os bilhetes eletrônicos (e-tickets) criados para cada processo de leitura podem ser acessados através de dispositivos compatíveis, permitindo cumprir facilmente com os requerimentos de documentação e rastreabilidade.

Indicações de uso

A Incubadora Auto-leitora Terragene® Bionova® Hyper (BHY) incuba a 60 °C e lê os SCBI Terragene® Bionova® Hyper nos tempos indicados no Manual de Usuário.

Informações de segurança

Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:

- Para utilização apenas em espaços interiores.
- Não coloque a auto-lectora numa divisão exposta à luz solar direta ou a lâmpadas de alta intensidade luminosa.
- Não coloque a auto-lectora perto de dispositivos que emitam campos eletromagnéticos fortes.
- Não utilize a auto-lectora em superfícies inclinadas ou em superfícies sujeitas a choques, vibrações, temperatura ou humidade relativa elevada.
- Desligue o cabo de alimentação antes de limpar.
- Não utilize produtos de limpeza ou desinfetantes abrasivos e corrosivos.
- Não mergulhe em qualquer líquido. Não despeje qualquer líquido no interior.
- Certifique-se de que a auto-lectora está ligada a uma tomada elétrica adequada.
- Utilize apenas a fonte de alimentação incluída (transformador de corrente CA), a ficha CA da fonte de alimentação, os cabos de alimentação e o cabo USB. Assegure-se de que todos os elementos incluídos estão em boas condições diariamente. Se algum deles estiver danificado, interrompa a sua utilização. A utilização de cabos, adaptadores, fios e/ou fontes de alimentação diferentes dos incluídos pode causar incêndios, choques elétricos ou mesmo ferimentos físicos.
- Não tente reparar a auto-lectora você mesmo. Isso poderia ocasionar danos importantes e irreversíveis ao dispositivo. Em caso de mau funcionamento da auto-lectora, contacte o seu distribuidor local para obter assistência adicional.
- Não ligue nenhum dispositivo à porta USB do leitor automático que não seja um computador pessoal (PC). O PC tem de estar em conformidade com a norma IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou equivalente, com tensões extra-baixas de segurança nas suas portas USB. Peça a um técnico qualificado para verificar a compatibilidade do dispositivo. A ligação de qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a auto-lectora e pode não ser seguro para o utilizador.

Para reduzir o risco de utilização de cargas não completamente esterilizadas:

- Leia, compreenda e siga as instruções de utilização de cada SCBI antes da sua incubação.
- Não remova o SCBI antes que o incubador dê o resultado final da leitura.
- Verifique se o meio de cultura molha completamente o vetor de esporas.

Para evitar o risco de ferimentos relacionados com fragmentos de vidro produzidos ao esmagar a ampola de vidro no interior do tubo SCBI:

- Arrefeça o SCBI durante o tempo indicado antes de quebrar a ampola.
- Não pressione nem manuseie excessivamente o SCBI, porque isso poderá fazer com que a ampola de vidro se parta.
- Utilize luvas e óculos de segurança ao retirar o SCBI do esterilizador, ao pressionar a tampa do SCBI e ao quebrar a ampola do SCBI.
- Não utilize o dedo para quebrar o SCBI. Em vez disso, use o quebra-ampolas.

Para evitar uma situação potencialmente perigosa:

- Evite o contacto com o bloco de metal quente dentro de cada posição de incubação;
- Não introduza os dedos, ou qualquer outro elemento, dentro das posições de incubação.
- Coloque apenas indicadores compatíveis dentro das posições de incubação.

Para evitar que os SCBIs absorvam partículas fluorescentes:

- Evite o contacto direto entre os SCBI e os indicadores químicos ou fitas antes da incubação do SCBI.
- Evite o manuseio excessivo dos SCBI para prevenir impressões digitais ou marcas do talco das luvas sobre o indicador.

Nota: Não utilize este produto de uma forma não especificada pela Terragene S.A. Caso contrário, a proteção fornecida pelo produto poderá ser afetada.
Nota: Apenas o pessoal autorizado pela Terragene S.A. pode aceder ou fazer a manutenção dos componentes internos da auto-lectora. As peças ou componentes dentro do auto-lectora não devem ser manipulados pelo utilizador.

Condições operacionais

Parâmetros de entrada	Condições operacionais	Unidades
Intervalo de tensão	(100-240)	Volts CA

Parâmetros de entrada	Condições operacionais	Unidades
Frequência	50-60	Hertz
Corrente	0.6	Amperes
Parâmetros de saída	Valores	Unidades
Tensão	12	Volts CC
Corrente	1.5	Amperes

QUICKSTART

GUIDE

Guia de início rápido

BIONOVA®

Hyper

References | Referencias | Referências

①

Protective cover | Cubierta protectora | Tampa protetora.

②

Incubation positions | Posiciones de incubación | Posições de incubação.

③

Hyper indicator light | Luz indicadora Hyper | Luz indicadora Hyper.

④

Temperature & stability indicator light | Luz indicadora de estabilidad de temperatura | Luz indicadora de progresso e estabilidade da temperatura.

⑤

Configuration & alarm cancellation button | Botón de configuración y cancelación de alarma | Botão de configuração e cancelamento de alarme.

⑥

Wi-Fi connection - Bluetooth® connection - Connectivity notifications indicator lights | Luces indicadoras de conexión Wi-Fi - de conexión Bluetooth® - de notificaciones de conectividad | Luzes indicadoras de conexão Wi-Fi - de conexão Bluetooth® - de notificações de conectividade.

⑦

Position status indicator light | Luz indicadora de estado de posición | Luz indicadora de status da posição.

⑧

Ampoule crusher | Rompe ampollas | Quebra ampolas.

⑨

Hole for external temperature control | Orificio para control externo de temperatura | Orificio para controle externo de temperatura.

⑩

Micro USB Port | Puerto Micro USB | Porta Micro USB.

⑪

Socket for power supply plug (12 Volts DC) | Toma para enchufe de alimentación (12 Voltios CC) | Entrada ficha de fonte de alimentação (12 Volts CC).

EN Instructions for use

Note: Remember to set-up the auto-reader local date and time before starting incubations.

Setting Up your auto-reader

Place the auto-reader on a firm surface, free from vibrations, away from direct sunlight, hot or cold air flows, chemical and corrosive or flammable substances. Do not place the auto-reader in a way that would make it difficult to remove supply's AC plug from mains. Leave a space of at least 10 cm from the auto-reader to the closest wall. Do not move the auto-reader periodically while it is being used. Connect the auto-reader to a secure and stable electrical mains outlet socket. Do not wet or heat the auto-reader. If liquid is spilled on the device, disconnect it and dry it immediately. Before turning it on, check that all reading positions are empty.

Using your auto-reader

1| Switch on your auto-reader by connecting the power supply's AC plug to the mains and then connect the plug at the other end of power supply to the rear of the auto-reader. (See image 1)
2| Set the auto-reader local date and time running the Bionova® Wireless Assistant Application on a compatible mobile device.
3| Wait until the Temperature & stability indicator light stops blinking. Place an SCBI in a readout position. The incubation will start automatically. (See image 2)
4| Wait until the incubation has finished. The position status indicator light will turn green to indicate a negative result, or red to indicate a positive result. If a positive result is obtained, press the Configuration & alarm cancellation button to silence the alarm. Do not remove the SCBI until a result has been produced. (See image 3)
5| Run Bionova® Cloud Web Application or the Bionova® Wireless Assistant Application to check the incubation result e-ticket.
Disposal: Dispose of the SCBIs in accordance with your country's waste-disposal guidelines.

Connectivity

To connect your auto-reader to a personal computer (PC) by USB, connect one end of the USB cable provided to the rear of the auto-reader and the other end to an USB port on your PC. Connecting the auto-reader to a PC to use Bionova® Cloud Web Application. For more information, please refer to the User Manual.
To access the extended features of your auto-reader using Wi-Fi or Bluetooth®, please download the Bionova® Wireless Assistant Application to your preferred mobile device and follow the steps detailed on the Application's tutorial.
Note: This auto-reader is only compatible with 2.4 GHz Wi-Fi networks.
Note: For cybersecurity reasons, the auto-reader can only be connected to secure, password-protected Wi-Fi networks. It cannot be connected to open or public networks.

For a detailed overview on the connection process, please refer to the User Manual.

Connectivity credentials

During the connection process, the following credentials may be useful:

Device Internal Wi-Fi network credentials
Wi-Fi network name: HYPER_[batch][serial number]
Wi-Fi network password: abcd1234

Bluetooth® credentials
Device Bluetooth® ID: HYPER_[batch][serial number]

Product compatibility and incubation programs

Auto-reader incubation programs

The following incubation program is available for your auto-reader.

Temperature selection	Time selection	Incubation program
60 °C	Hyper (5 min.)	Hyper at 60 °C

Note: Please read and follow the SCBI Instructions for Use before using it.

Troubleshooting

Refer to the User Manual for detailed troubleshooting measures
Please visit www.terrakene.com/BIONOVA-HYPER or scan the QR code to access the auto-reader User Manual.

ES Instrucciones de uso

Nota: Recuerde configurar la fecha y hora local de la auto-lectora antes de comenzar las incubaciones.

Instalando su auto-lectora

Coloque la auto-lectora sobre una superficie firme, libre de vibraciones, alejado de la luz solar directa, corrientes de aire frío o caliente, sustancias químicas y corrosivas o inflamables. No coloque la auto-lectora de manera que pueda resultar difícil desconectar el enchufe de CA de la fuente de alimentación de la red. Deje un espacio de al menos 10 cm desde la auto-lectora hasta la pared más cercana. No mueva la auto-lectora periódicamente o durante su uso. Conecte la auto-lectora a un tomacorriente seguro y estable. No moje ni caliente la auto-lectora. Si se derrama líquido sobre el dispositivo, desconéctelo y sélquelo inmediatamente. Antes del encendido, verifique que todas las posiciones de incubación estén vacías.

Usando su auto-lectora

1| Encienda la auto-lectora conectando el enchufe de CA de la fuente de alimentación a la red eléctrica y luego conecte el enchufe en el otro extremo de la fuente de alimentación a la parte posterior de la auto-lectora. (Ver imagen 1)
2| Configure la fecha y hora local de la auto-lectora ejecutando Bionova® Wireless Assistant en un dispositivo móvil compatible.
3| Espere a que la luz indicadora de estabilidad de temperatura deje de parpadear. Coloque un SCBI en una posición de lectura. La incubación comenzará automáticamente. (Ver imagen 2)
4| Espere hasta que se complete la incubación. La luz indicadora de estado de posición se pondrá verde para indicar un resultado negativo o rojo para indicar un resultado positivo. Si se informa un resultado positivo, presione el botón de configuración y cancelación de alarma para silenciar la alarma. No retire el SCBI hasta que se informe el resultado. (Ver imagen 3)
5| Ejecute la aplicación web Bionova® Cloud o la aplicación móvil Bionova® Wireless Assistant para visualizar el e-ticket del resultado de incubación.
Eliminación: Deseche los SCBI de acuerdo con las normas sanitarias de su país.

Conectividad

Para conectar su auto-lectora a una PC mediante USB, conecte uno de los extremos del cable USB en la parte posterior de la auto-lectora y el otro USB al puerto USB de su PC. La conexión de la auto-lectora a una PC permite utilizar la aplicación web Bionova® Cloud. Para más información, consulte el Manual del Usuario.

Para acceder a las funciones extendidas de su auto-lectora mediante Wi-Fi o Bluetooth®, descargue la aplicación Bionova® Wireless Assistant en su dispositivo móvil de preferencia y siga los pasos detallados en el tutorial de la aplicación.

Nota: Esta auto-lectora es compatible únicamente con redes WiFi de 2.4 GHz.
Nota: Por razones de ciberseguridad, la auto-lectora solo puede conectar a redes Wi-Fi seguras protegidas con contraseña. No se puede conectar a redes abiertas o públicas.

Para obtener una descripción detallada del proceso de conexión, consulte el Manual del Usuario.

Credenciales de conectividad

Durante el proceso de conexión, las siguientes credenciales pueden resultar útiles:

Credenciales de la red Wi-Fi interna del dispositivo
Nombre de la red Wi-Fi: HYPER_[lote][número de serie]
Contraseña de la red Wi-Fi: abcd1234

Credenciales de Bluetooth®
ID de dispositivo de Bluetooth®: HYPER_[lote][número de serie]

Compatibilidad de productos y programas de incubación

Programas de incubación de la auto-lectora

El siguiente programa de incubación está disponible para su auto-lectora.

Selección de temperatura	Selección de tiempo	Programa de incubación
60 °C	Hyper (5 min.)	Hyper a 60 °C

Nota: Siga las Instrucciones de Uso de cada indicador antes de su incubación.

Indicadores compatíveis

Regularmente desenvolvemos novos Indicadores para ampliar as características de nossas auto-lectoras. Consulte a matriz de compatibilidade de su auto-lectora para obter mais informação sobre todos los indicadores compatíveis con su dispositivo.

Solução de problemas

Consulte el Manual del Usuario para obtener una rutina detallada de resolución de problemas.
Por favor visite www.terrakene.com/BIONOVA-HYPER o escanee el código QR para acceder al Manual del Usuario de la auto-lectora.

PT Instruções de utilização

Nota: Lembre-se de definir a data e hora local da auto-lectora antes de iniciar as incubações.

Configurar o seu auto-lectora

Coloque a auto-lectora numa superfície firme, livre de vibrações, longe da luz solar direta, correntes de ar quente ou frio, substâncias químicas e corrosivas ou inflamáveis. Não coloque a auto-lectora de forma que a retirada da ficha CA da tomada de alimentação da rede elétrica possa ser difícil. Deixe um espaço de pelo menos 10 cm da auto-lectora até à parede mais próxima. Não mova a auto-lectora periodicamente ou durante a sua utilização. Ligue a auto-lectora a uma tomada elétrica segura e estável. Não molhe ou aqueça a auto-lectora. Se for derramado líquido no dispositivo, desligue-o e seque-o imediatamente. Antes de ligar, verifique se todas as posições de leitura estão vazias.

Usando sua auto-lectora

1| Ligue a auto-lectora ligando a ficha CA à tomada de alimentação da rede elétrica e, em seguida, ligue a ficha na outra extremidade da fonte de alimentação à parte traseira da auto-lectora. (Ver imagem 1)
2| Defina a data e hora locais da auto-lectora executando o Bionova® Wireless Assistant em um dispositivo móvel compatível.
3| Aguarde até que a Luz indicadora de progresso e estabilidade da temperatura pare de piscar. Coloque um SCBI em uma posição de leitura. A incubação começará automaticamente. (Ver imagem 2)
4| Aguarde até que a incubação seja concluída. A luz indicadora de estado da posição ficará verde para indicar um resultado negativo ou vermelha para indicar um resultado positivo. Se o resultado for positivo, pressione o Botão de configuração e cancelamento de alarme para silenciar a alarma. Não retire o SCBI até o resultado ser informado. (Ver imagem 3)
5| Inicie o aplicativo web Bionova® Cloud ou o aplicativo móvel Bionova® Wireless Assistant para verificar o e-ticket do resultado da incubação.
Eliminação: Elimine os SCBI de acordo com os regulamentos sanitários do seu país.

Conectividade

Para conectar seu auto-lectora a um PC via USB, conecte uma extremidade do cabo USB incluído na parte posterior da incubadora e a outra extremidade a uma porta USB em seu PC. A ligação da auto-lectora a um PC permite a utilização do aplicativo web Bionova® Cloud. Para mais informações, consulte o Manual do Utilizador.

Para acessar os recursos estendidos do seu auto-lectora usando Wi-Fi ou Bluetooth®, baixe o aplicativo Bionova® Wireless Assistant para o seu dispositivo móvel preferido e siga as etapas detalhadas no tutorial do aplicativo.

Nota: Esta auto-lectora é compatível apenas com redes WiFi de 2.4 GHz.
Nota: Por motivos de segurança cibernética, o leitor automático só pode se conectar a redes Wi-Fi seguras e protegidas por senha. Não pode ser conectado a redes abertas ou públicas.

Para obter uma descrição detalhada do processo de conexão, consulte o Manual do Usuário.

Informação de conectividade

Durante o processo de conexão, as seguintes informações podem ser úteis:

Informações da rede Wi-Fi interna do dispositivo
Nome da rede Wi-Fi: HYPER_[lote][número de série]
Senha da rede Wi-Fi: abcd1234

Informações da Bluetooth®
ID do dispositivo Bluetooth: HYPER_[lote][número de série]

Compatibilidade de produtos e programas de incubação

Programas de incubação da auto-lectora

Os seguintes programas de incubação estão disponíveis para o seu auto-lectora.

Seleção da temperatura	Seleção do tempo	Programa de incubação
60 °C	Hyper (5 min.)	Hyper a 60 °C

Nota: Siga as Instruções de Uso de cada indicador antes da incubação.

Indicadores compatíveis

Desenvolvemos novos Indicadores para ampliar as funcionalidades dos nossos leitores automáticos regularmente. Consulte a matriz de compatibilidade do seu auto-lectora para saber mais sobre todos os indicadores compatíveis para o seu dispositivo.

Resolução de problemas

Consulte o Manual do Utilizador para obter uma rotina detalhada de resolução de problemas.
Visite www.terrakene.com/BIONOVA-HYPER ou digitalize o código QR para aceder ao Manual do Utilizador do auto-lectora.

①

②

③

Visit www.terrakene.com/BIONOVA-HYPER to find all digital content available for your auto-reader. Including Bionova® Cloud Web Application, Full User Manuals, and more.

Visite www.terrakene.com/BIONOVA-HYPER para acceder a todo el contenido digital disponible para su auto-lectora. Incluyendo la Aplicación Web Bionova® Cloud, Manuales de Usuario, y mucho más.

Visite www.terrakene.com/BIONOVA-HYPER para acessar todo o conteúdo digital disponível para sua auto-lectora. Inclui o Aplicativo Web Bionova® Cloud, Manuais do Usuário, e muito mais.

2